

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА ПО ИНФОРМАТИКЕ И ИКТ НА ТЕМУ: « КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛЕНГ »

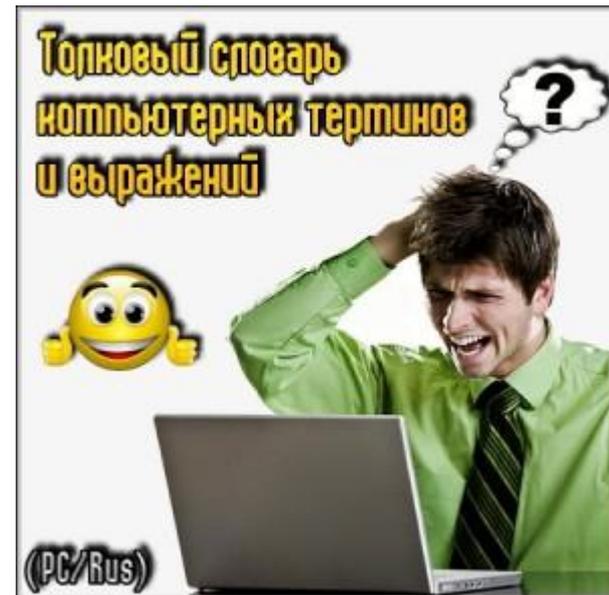
Работу выполнила:
Учащаяся 11 класса
МБОУ лицей № 82
Янченко Ольга



КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛЕНГ

- **Компьютерный сленг (жаргон)** — разновидность сленга, используемого как профессиональными (например, IT-специалистами), так и другими пользователями компьютеров.

Многие из этих терминов — англицизмы, но есть и слова из других европейских языков.



ОБРАЗОВАНИЕ СЛЕНГА

Один из распространённых способов, присущий всем жаргонизмам, стоящим рядом с определённой терминологией — это трансформация какого-нибудь термина, как правило, большого по объёму или труднопроизносимого

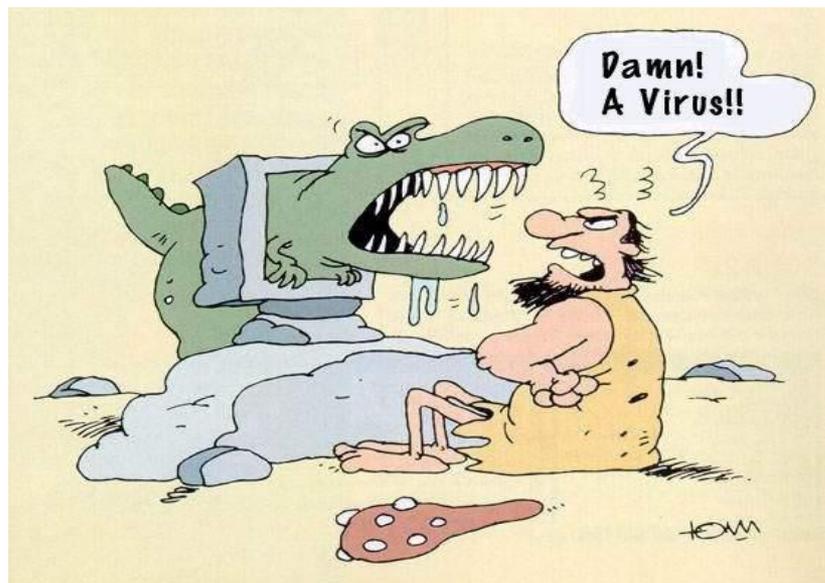
- ⊙ сокращение
(*комп* — компьютер, *винт* — винчестер, *клава* — клавиатура)
- ⊙ универбация (*материнка*, *мать*, *мамка*, *мама* — материнская плата; *струйник* — струйный принтер; *опера*, *оперативка* — оперативная память, *жёсткий* — жёсткий диск).

- ◉ Некоторые слова приходят из жаргонов других профессиональных групп, к примеру, автомобилистов: *чайник* — начинающий пользователь, *движок* — ядро. Слово «глюк» широко употребляющееся в компьютерном жаргоне, получает здесь значение «непредвиденных ошибок в программе или некорректной работы оборудования». Например: «У меня принтер глючит»



ПРИЧИНЫ БУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА

- Первой причиной столь быстрого появления новых слов в компьютерном сленге является, конечно же, стремительное, “прыгающее” развитие самих компьютерных технологий. Так как почти все они (за редким исключением) появляются в Америке, то, естественно получают его на английском языке. Русским специалистам приходится использовать оригинальные термины. Таким образом, английские названия все больше и больше наполняют русский язык.



ПОПЫТКА КЛАССИФИКАЦИИ СЛЕНГА ПО СПОСОБУ ОБРАЗОВАНИЯ

Вот основные методы образования сленга, которые, по моему мнению, охватывают большинство ныне существующей сленговой лексики:

- ⦿ Калька (полное заимствование)
- ⦿ Полукалька (заимствование основы)
- ⦿ Перевод
 - а) с использованием стандартной лексики в особом значении
 - б) с использованием сленга других профессиональных групп
- ⦿ Фонетическая мимикрия

КАЛЬКА

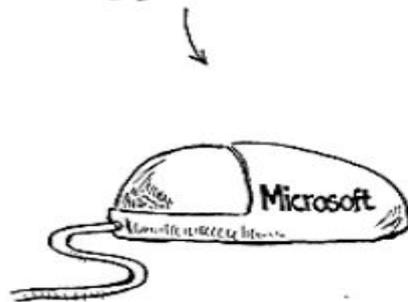
- Этот способ образования включает в себя заимствования грамматически не освоенные русским языком. При этом слово заимствуется целиком со своим произношением, написанием и значением. Вот примеры слов, полностью заимствованных из английского языка:

device ® девайс

hard drive ® хард

COMPUTER TERMS

MOUSE



RAT



ПОЛУКАЛЬКА

- При переходе термина из английского языка в русский, последний подгоняет принимаемое слово под нормы не только своей фонетики как в предыдущей группе, но и спеллинга с грамматикой. При грамматическом освоении английский термин поступает в распоряжение русской грамматики, подчиняясь ее правилам. Существительные, к примеру, приобретают падежные окончания:

application ® аппликуха (прикладная программа)

аппликуху (В.п.)

аппликухи (Р.п.)

- Слова этой группы образуются следующим образом. К первоначальной английской основе определенными методами прибавляются словообразовательные модели русского языка. К ним относятся, прежде всего, уменьшительно-ласкательные суффиксы существительных -ик, -к(а), -ок и других:

disk drive ® дискетник,

User's Manual ® мануалка

ROM ® ромка

CD-ROM ® сидиромка и т.д.

- также встречаются суффикс -юк, характерный в русском языке для просторечий:

CD [compact disk] ® сидюк,



ПЕРЕВОД

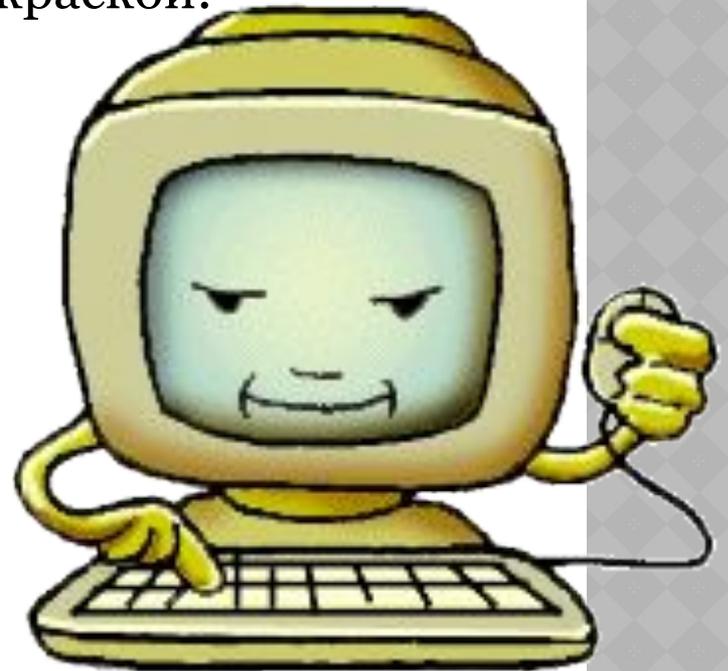
- Не всегда в русский компьютерный сленг попадают слова, заимствованные из английского языка. Очень часто сленговая лексика образуется способом перевода английского профессионального термина.

Первый способ включает в себя перевод слова с использованием существующих в русском языке нейтральных слов, которые при этом приобретают новое значение со сниженной стилистической окраской:

Windows ® форточки

virus ® живность

user's manual ® букварь

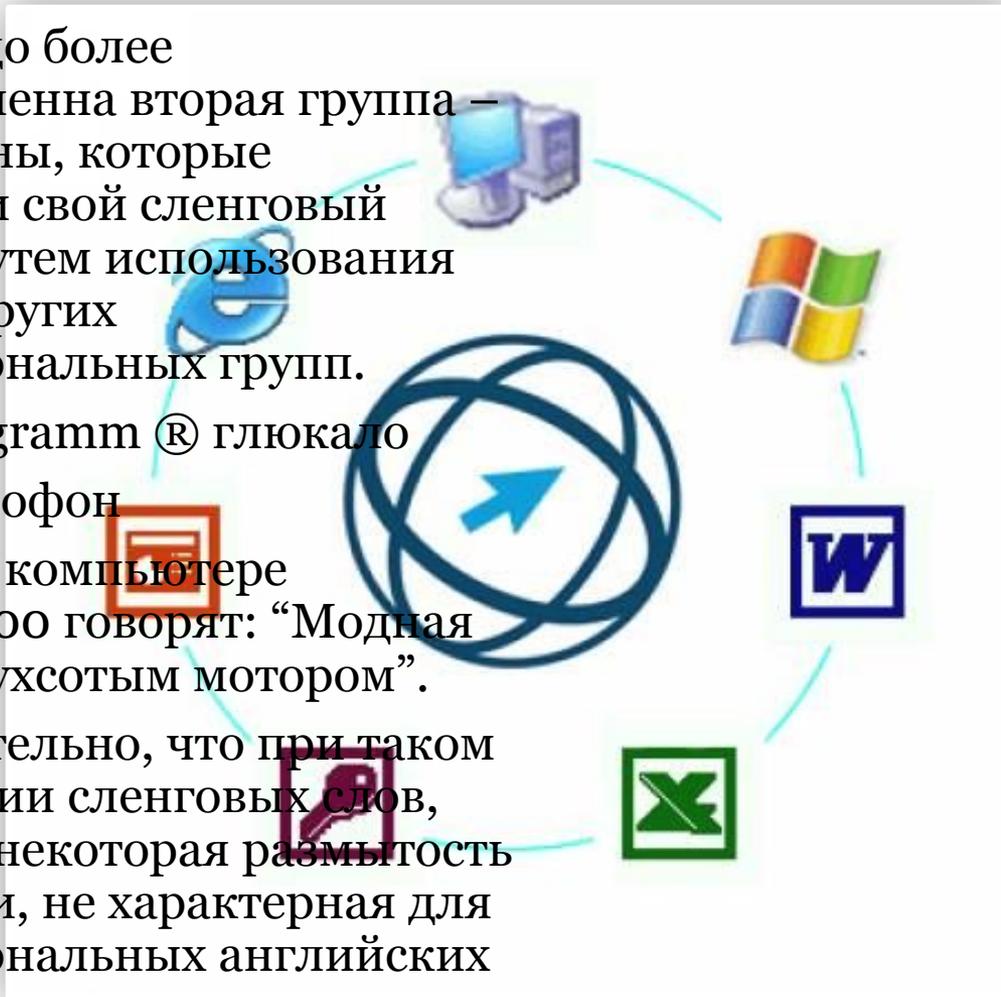


- Но гораздо более многочисленна вторая группа – это термины, которые приобрели свой сленговый перевод путем использования лексики других профессиональных групп.

incorrect programm ® глюкало
streamer ® мофон

Например, о компьютере Pentium-200 говорят: “Модная тачка с двухсотым мотором”.

- Примечательно, что при таком образовании сленговых слов, создается некоторая размытость в значении, не характерная для профессиональных английских терминов.



ФОНЕТИЧЕСКАЯ МИМИКРИЯ

- Этот метод основан на совпадении семантически несхожих общеупотребительных слов и английских компьютерных терминов:

error ® Егор

jamper ® джемпер

button ® батон

shareware ® шаровары

- Компьютерный сленг не лишен и всевозможных фразеологических оборотов. Среди них есть как глагольные, так субстантивные обороты:

жать батоны (работать с мышью),

глюк полировать (отлаживать программу),

трехпальцевый салют (выход клавишами Ctrl-Alt-Del),

ветер перемен (смена операционной системы).



ПЛЮСЫ И МИНУСЫ КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА

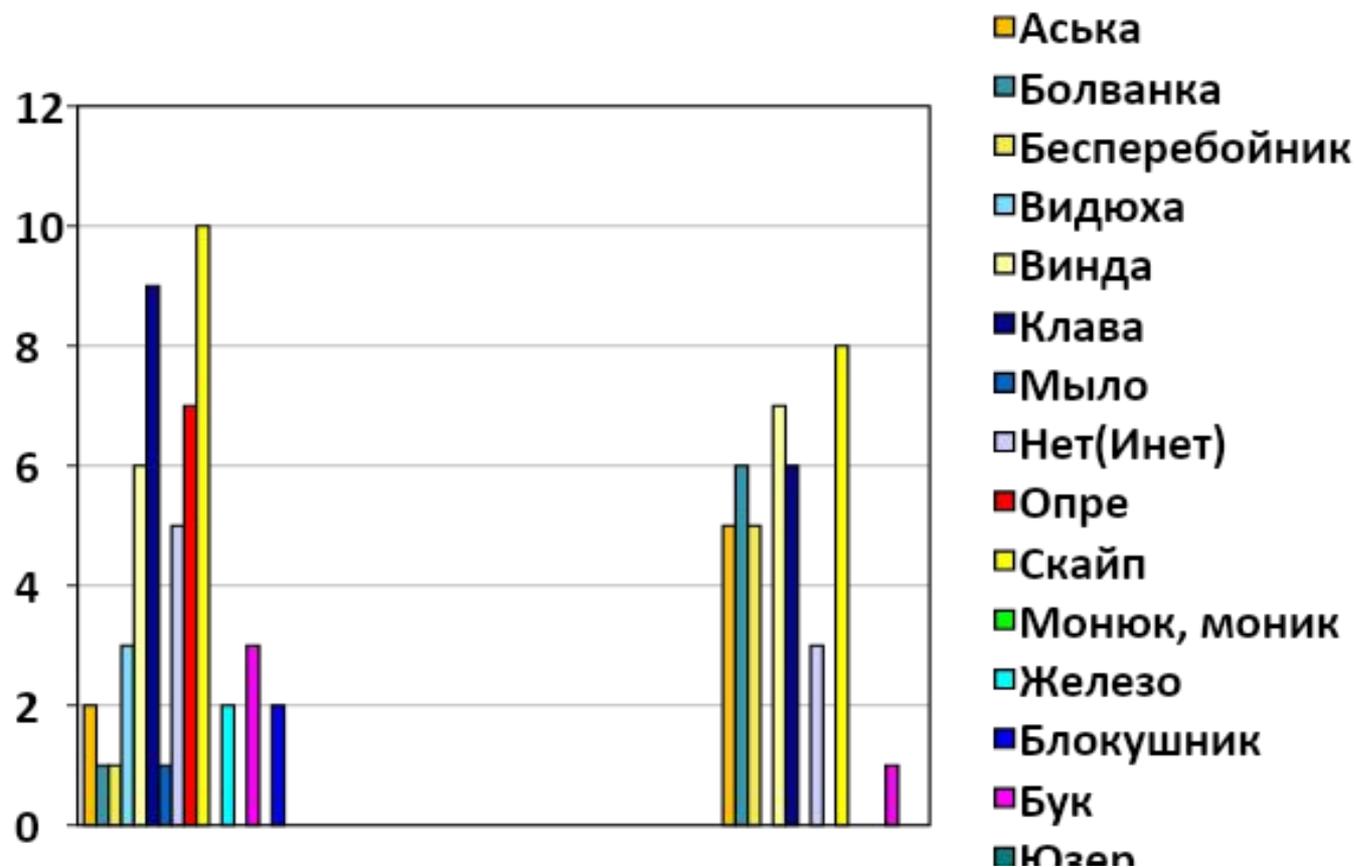
Плюсы

- Пользователям «паутины» нравится использовать Интернет-сленг. Их радует, когда им самим пишут на таком же сленге. Это их раскрепощает, они могут свободно общаться на любые темы. Сленг делает общение более быстрым. Обычно в чатах и в ICQ переписка ведется сразу с несколькими людьми, поэтому скорость написания тоже немаловажна. Такой язык делает общение более простым, доступным и веселым. Это положительные стороны интернет-общения.

Минусы

- В лексикон входит множество иностранных слов, употребляющихся без перевода.
- Кроме того, общение становится все более и более быстрым. Вместо того, чтобы говорить слово «нормально», подростки говорят «норм» или «намана», «дз»-»домашнее задание».
- Пользователь привыкает к неправильным написаниям, зрительный образ слова фиксируется в памяти, и говорить об орфографической грамотности уже не приходится .
- Интернет-общение обедняет речь, мышление. Теряется не только грамотность, но и культура речи страдает. Нет развития личности, происходит обратный процесс».

Компьютерный сленг



СТАРШЕЕ ЗВЕНО

МЛАДШЕЕ ЗВЕНО

ВЫВОД

- Чтобы определить как влияет компьютер на естественный язык. Я провела опрос среди учащихся 5-9 классов (младшее звено) и учащихся 10-11 классов (старшее звено).

Абсолютное большинство опрошенных старшего звена (10) использует в своей речи термин «скайп», 8 человек считают наиболее употребляемым компьютерным сленгом сокращенное название клавиатуры. И с небольшим отставанием (7) ученики отметили название браузера Опера.

Опрос в младшем звене, показал несколько другие результаты. Так же, как и среди учеников 10-11 классов самым употребляемым компьютерным сленгом оказался Скайп (8). На 2 месте «Винда». Одинаковое количество голосов среди младшего звена набрали «Видюха» и «Клава».

Ни одного голоса среди учащихся 5-11 классов не получили понятия юзер, блокушник и моник.

Все эти процессы не могут не волновать российскую общественность.

Угрозы и возможности Интернета явились предметом обсуждения на заседании комиссии Общественной палаты РФ по вопросу развития Интернет-общения. Комиссия уделила внимание обсуждению чистоты русского языка в глобальной сети. «Многие пользователи сети Интернет не утруждают себя грамотностью и разговаривают по принципу "как слышится, так и пишется", а это ведет к деградации нации, » - отмечали участники заседания. На мой взгляд, запретить использование Интернет-сленга в обычной речи невозможно, а регулировать это необходимо.

Все больше и больше людей употребляют такой сленг в реальной жизни. Иногда это происходит из экономии времени, иногда это дань молодежной моде и стилю. Но при этом русский язык теряет все свое богатство, красоту и образность. Любовь к Родине выражается отношением к родному языку. Давайте уважать свою Родину, свою культуру и свой язык!